

Passage au numérique  
Info mobile à Orsay le 15 février

Initiative jeunesse : une nouvelle  
association de foot en salle

**NOUVEAU LIEU ACCUEIL ENFANTS PARENTS**

**PAS TOUJOURS SIMPLE**

**D'ÊTRE PARENTS...**

**ET SI L'ON EN PARLAIT ?!**



## ORSAY ACTU

### P. 4 / Toute l'actualité de février

- Recensement : comment cela marche ?
- Passage au numérique :  
Info mobile le 15 février

### "ATTITUDE"

Agissez : exigez PEFC !

## AGORA

**P. 8 /** • **L'invité du mois** : Philippe Dessouliers, illustre auteur de la Dictée d'Orsay

**P. 9 /** • **Démocratie locale** : Agir pour les circulations douces

**P. 10 /** • **Associations** : Foot en salle, les jeunes Orcéens lancent une nouvelle association soutenue par le service jeunesse

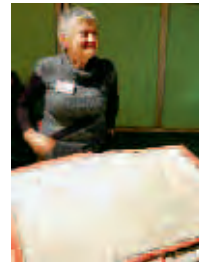


## LE DOSSIER

**P. 11 / NOUVEAU LIEU ACCUEIL ENFANTS PARENTS PAS TOUJOURS SIMPLE D'ÊTRE PARENTS... ET SI L'ON EN PARLAIT ?!**

## DIAPORAMA

**P. 14 /** Notre ville en images



Corine Vazquez, responsable des Archives à la mairie, devant un cadastre municipal Napoléonien réalisé à la main, en 1809. Exposition de la Cérémonie des vœux le 7 janvier.

## INFOS MUNICIPALES

**P. 16 /** Opinions

**P. 17 /** Carnet

## MENUS DU MOIS / INFORMATIONS PRATIQUES

**P. 18 /** Menus du mois



## TRAVAUX

**P. 19 /** Agir au quotidien

Raccordement au réseau de gaz rue Boursier.



Imprimé sur papier 100% recyclé

## Orsay ville de talents

Notre ville regorge de talents. À chaque numéro «d'Orsay notre ville», nous nous efforçons de vous les présenter. Ce mois-ci, vous découvrirez une jeune entreprise orcéenne «Leosphère», primée au cours de la dixième édition des 91 d'or du MEDEF, et les médaillés de la Ville distingués au cours de la cérémonie des vœux à la population, ouverte à tous et à laquelle vous étiez nombreux à vous rendre.

Ces vœux furent aussi l'occasion pour moi de saluer le travail effectué par les membres du Comité Local d'Histoire d'Orsay et ses Environs (CLHOË).

Ils m'avaient fait part il y a environ un an, de leur souhait de réaliser un nouveau livre sur notre ville.

***C'est donc leur travail passionné, mais aussi une part de notre mémoire collective, qui seront présentés le 6 février prochain***

à la salle Jacques-Tati.

Ce livre représente des mois de travail, mais surtout des années d'investissement à scruter chaque recoin de notre histoire commune.

Le titre («Orsay, d'un siècle à l'autre») donné à cet ouvrage est particulièrement à propos : d'un siècle à l'autre notre commune s'est transformée, des mutations ont eu lieu, mais l'identité d'Orsay s'est perpétuée, s'est renforcée.

Ce patrimoine commun :

- un cadre de vie et un environnement privilégiés ;




- une ville dynamique, ouverte, solidaire avec une vie associative d'une richesse remarquable ;
- une ville de renommée internationale avec un environnement scientifique et d'innovation exceptionnel.

Ce patrimoine, nous devons en prendre collectivement le plus grand soin.

Nous devons nous l'approprier, lui garantir des perspectives dynamiques, pour assurer sa valorisation, sa pérennité.

Persuadé qu'une société ne peut se projeter efficacement dans l'avenir que pleinement consciente de son passé, je ne doute pas que ce livre constituera un guide pour toutes les générations, qu'il éveillera les curiosités et nous transmettra quelques-unes des pages de notre passé afin de mieux appréhender les enjeux à venir.

Car si je pense au nécessaire regard à porter sur le passé, je suis tout autant soucieux des améliorations des conditions de vie dans notre commune que nous devons encore et toujours apporter.

Bien fidèlement,  


### David Ros

maire d'Orsay  
et vice-président  
du Conseil général  
de l'Essonne,  
lors de la cérémonie  
des vœux le 7 janvier  
en compagnie  
des Médaillés  
de la Ville.



## Prévention des conduites à risques Retour sur le Forum Santé municipal

Tout au long de l'année, le Point Info Jeunesse municipal initie et accompagne de nombreuses opérations de sensibilisation, en partenariat avec les établissements scolaires et le Comité d'Education à la Santé et à la Citoyenneté : interventions sur la prévention Sida, la sécurité routière, l'engagement des jeunes et information sur les drogues, l'alcool, le tabac...

Ainsi, les 6, 7 et 27 janvier derniers, les animateurs du service jeunesse sont intervenus au Lycée Blaise-Pascal et dans les collèges Alain-Fournier et Alexander-Fleming, pour animer la 3<sup>e</sup> édition du Forum santé municipal.

Alcool et addictions, sommeil, gestion du stress, Cyber-dépendance, place de la famille chez l'élève : 5 stands animés par des professionnels et des associations qui ont permis aux élèves d'aborder sans tabous ces problématiques.

### Comité d'Education à la Santé et à la Citoyenneté

Présidée par les chefs d'établissement (obligation ministérielle dans les collèges et

lycées), cette instance est un partenariat entre les forces vives municipales, celles du milieu scolaire public et le milieu associatif. Objectif : mettre sur pied des actions de prévention communes autour de la santé et de la citoyenneté, en direction des jeunes scolarisés à Orsay.



Informier, prévenir, écouter et échanger avec les jeunes collégiens et lycéens. C'est la base de la prévention portée par le Service jeunesse.



### Prévention alcool : on l'affiche ?

#### Concours d'affiches et de vidéos ouvert aux 13-17 ans

Dans le cadre du projet Prévention Alcool, le service jeunesse en partenariat avec le cinéma Jacques Tati et la MJC d'Orsay, vous propose de laisser libre cours à votre imagination sur le thème "L'alcool et ses risques"

- concours d'affiche pour les 13-14 ans
- concours de vidéos pour les 15-17 ans

#### ■ INSCRIPTIONS AU PASS'ÂGE :

01 69 29 01 49

[accueiljeunes@mairie-orsay.fr](mailto:accueiljeunes@mairie-orsay.fr)

## Leosphere Une entreprise orcéenne à l'honneur

Pour la 10<sup>e</sup> édition des 91 d'Or, le MEDEF a choisi le Plateau de Saclay et l'Institut national des sciences et techniques pour promouvoir l'esprit d'entreprise. Une vingtaine d'entrepreneurs essonniers ont été récompensés avec une nouveauté cette année, un prix pour chaque communauté d'agglomération.

**Pour la CAPS, il s'agit de la société Leosphere, entreprise green-tech innovante créée en 2004 par deux frères, Alexandre et Laurent Sauvage.** Ils ont développé et conçu le «Lidar», un radar laser permettant de mesurer les poussières et la vitesse du vent. L'appareil a été utilisé lors des J.O. de Pékin pour contrôler la qualité de l'air ou encore par Météo France à l'occasion de l'émission du fameux

nuage de cendres par le volcan islandais. Ce prix récompense une aventure humaine et scientifique qui, après avoir vu le jour dans la chambre familiale, a transité par la pépinière d'entreprises palaisienne avant de se poursuivre au Parc Club Université Orsay. Leosphere, ce sont maintenant près de 60 salariés, un chiffre d'affaires majoritairement réalisé à l'international et une implantation géographique assumée. Alexandre et Laurent Sauvage souhaitent ainsi résolument rester sur le territoire de la CAPS : proximité des laboratoires d'excellence, ressources humaines importantes via les écoles d'ingénieurs et fort réseau de sous-traitants avec lesquels ils travaillent régulièrement. Orsay, ville d'innovation !

## du côté de nos commerçants

### NOUVEAUX COMMERÇANTS

#### • PRO SHOP TENNIS ATO

Magasin spécialisé Tennis. Tout matériel, raquettes, textiles, chaussures et bagagerie (Head, Nike, Babolat, Asics, etc.) Service cordage, distributeur officiel de montres Polar cardio-fréquence pour le running, vélo. Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 19 h 30 - 01 69 41 85 31 [orsay.tennis@wanadoo.fr](mailto:orsay.tennis@wanadoo.fr) [www.ato-club.com](http://www.ato-club.com)

- LEOSPHERE FRANCE  
14-16 RUE JEAN ROSTAND  
01 81 87 05 00  
[www.leosphere.com](http://www.leosphere.com)

# RECENSEMENT

## Pourquoi la méthode a-t-elle changé ?

### Pour mieux prendre en compte chacun d'entre nous

Depuis 2004, le recensement de la population française est annuel. Mais tous les habitants ne sont pas recensés la même année.

Dans les communes de 10 000 habitants ou plus, comme Orsay, la collecte se déroule chaque année auprès d'un échantillon de 8 % de sa population réparti sur tout le territoire communal.

En cinq ans, 40 % de la population de la commune est enquêtée. Les résultats du recensement sont alors calculés à partir de cet échantillon. Ainsi, vous pouvez être recensé cette année mais pas votre voisin, ou inversement.

### Pour mieux répondre aux attentes des usagers

Le recensement n'est pas seulement le décompte précis du nombre d'habitants vivant en France. C'est également un outil de suivi de l'évolution de la population, des collectivités et plus globalement de la société française. Il fournit des statistiques socio-économiques : âge, profession exer-

cée, transports utilisés, déplacements quotidiens, conditions de logement, etc.

Ces données sont nécessaires à un grand nombre d'études, tous domaines confondus. Ramené à l'échelle nationale, le recensement est alors une photographie détaillée de la société française, à relativiser au regard de son passé et indispensable pour en évaluer l'avenir.

Les résultats du recensement éclairent les décisions publiques en matière de crèches, d'hôpitaux, de pharmacies, de logements, de transports publics, de rénovation de quartiers, d'infrastructures sportives, etc. Vos réponses sont essentielles pour aider les pouvoirs publics à mieux répondre aux besoins recensés.

### Qui sont les agents recenseurs ?

Si votre logement appartient à l'échantillon recensé, un agent recenseur, identifiable par une carte officielle tricolore comportant sa photographie et la signature du maire, se rendra à votre domicile.

En votre absence, le questionnaire est déposé dans votre boîte à lettre : vous pou-

vez soit le confier, rempli et sous enveloppe, à un voisin également recensé qui le transmettra à l'agent recenseur, soit le retourner à la mairie ou à la direction régionale de l'Insee.

Tous les questionnaires doivent être retournés au plus tard le 26 février 2011.

Participer au recensement est un acte civique mais aussi une obligation légale en vertu de la loi du 7 juin 1951 modifiée. Toutes vos réponses sont confidentielles. Elles sont transmises à l'Insee et ne peuvent faire l'objet d'aucun contrôle administratif ou fiscal.

■ RENSEIGNEMENTS  
AU 01 60 92 80 00

## BON A SAVOIR

### Serez-vous recensés ?

La liste exhaustive des adresses recensées cette année est disponible à l'accueil de l'Hôtel de ville :  
01 60 92 80 00

## LISTE DES AGENTS RECENSEURS OFFICIELS MANDATÉS PAR LA MAIRIE



David Monmarché



Frédéric Amice



Sébastien Munch

# Passage à la télévision numérique en Île-de-France (8 mars 2011)

## Tout savoir avec l'info mobile à Orsay le 15 février



La télévision passe au numérique : plus de chaînes pour tous, une meilleure qualité d'image et de son et un accès facilité pour tous les foyers.

C'est l'arrêt progressif, depuis 2009, de la diffusion analogique des chaînes reçues grâce à l'antenne râteau (les 6 chaînes historiques). Une révolution numérique qui nécessite que l'on adapte son matériel.

### D'accord, mais comment ?

Pour éviter de se retrouver devant un écran noir après le 8 mars et faciliter ce passage, le Groupement d'intérêt public France Télé numérique propose une information mobile qui se déplacera au cœur des communes pour rencontrer et aider la population.

**L'Info Mobile passera à Orsay le 15 février de 8 h 30 à 15 h 30, place du marché du Centre.**

### Comment savoir si je dois changer de matériel ?

- Vous ne recevez que les chaînes hertziennes ?
- Vous captez via une antenne râteau ?
- Vous ne possédez pas de décodeur TNT ?

**Vous êtes concernés et devez adapter votre matériel avant le 8 mars !**

- Si vous recevez la télé via le câble, Internet (une "box"), le satellite ou la TNT,

vous n'aurez aucun changement à effectuer. Les téléviseurs achetés après le 1<sup>er</sup> mars 2008 sont équipés d'un décodeur intégré.

### Comment m'aider à financer le changement de matériel ?

L'État a prévu une aide de 25 € maximum pour s'équiper et de 120 € dans le cas d'une intervention sur leur antenne, sous conditions de ressources pour les foyers qui reçoivent aujourd'hui uniquement les 6 chaînes historiques. Pour les foyers qui ne seraient pas couverts en TNT, une aide de 250 € maximum est attribuée sans condition de ressources pour l'acquisition d'un mode de réception alternatif comme la parabole. Enfin, une assistance technique pour l'installation est proposée gratuitement aux personnes de 70 ans et plus et/ou souffrant d'un handicap supérieur ou égal à 80 %.

**Dans tous les cas, conservez vos factures et vos tickets de caisse, ils vous seront demandés pour tout remboursement. Et ne tardez pas trop : les aides financières sont disponibles dans un délai maximum de 3 mois après le passage au numérique.**

- Renseignements du lundi au samedi de 8 h à 21 h au 0 970 818 818 (prix d'un appel local) [www.tousaunumerique.fr](http://www.tousaunumerique.fr)

vite dit  
bien dit

### Spécial jeunesse

**Jeunes orcéens, et si vous exposiez ? Du 5 au 6 mars à la Bouvêche**

Pour la 1<sup>ère</sup> fois à Orsay, le service jeunesse propose aux jeunes d'Orsay et de la CAPS d'exposer dans une vraie salle à la Bouvêche, comme des professionnels, sur le thème «Les sentiments».

À l'issue de l'exposition, le jury remettra 3 prix (prix du public, prix du jury, prix de la mairie).

Règlement et dossier de candidature disponibles sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr) et à retourner avant le 15 février 2011.

### Stages de théâtre

**14 au 18 février et 18 au 22 avril**

Deux semaines pour aborder les différentes formes de théâtres : classique et impro !

Lors du 1<sup>er</sup> stage, les ados aborderont la préparation des personnages ainsi que l'introduction du thème qui sera développé sur le stage des vacances de Pâques.

Le spectacle monté par les jeunes sera présenté lors des événements jeunesse de l'année.

Service jeunesse : 01 60 92 58 85

### La Poste d'Orsay récompensée pour sa qualité

Nous vous l'avions annoncée en novembre dernier, c'est chose faite. Le bureau de Poste d'Orsay vient de recevoir la certification AFNOR qui récompense la qualité du service délivré aux usagers.

### Centre Hospitalier d'Orsay

Afin de garantir aux usagers un accueil de qualité, des conditions optimales d'hospitalisation et de prise en charge, le Centre Hospitalier d'Orsay a procédé en ce début d'année à plusieurs restructurations :

- tous les lits d'hospitalisation de chirurgie, toutes spécialités confondues, ont été regroupés au sein d'une seule «Unité de Chirurgie», située au niveau 1 de l'hôpital ;
- une unité médico-chirurgicale ambulatoire a ouvert au niveau 2 ;
- toutes les urgences gynécologiques sont désormais suivies au sein du service des Urgences adultes (accès par le derrière du bâtiment central) ;
- une unité de Court Séjour Gériatrique a été créée au sein du service de Gériatrie (site de la Maison de l'Yvette) : 4 lits ont ouvert début janvier, 6 lits supplémentaires ouvriront fin février.



## Résidences d'artistes : décryptage ...

Créées dans les années 80, les résidences d'artistes définissent une prestation d'accueil d'artistes pour une durée supérieure à la présentation de leur travail. Le principe relève d'une collaboration entre artiste et collectivité : notre ville met à disposition des moyens techniques, logistiques et financiers contribuant à la réalisation ou l'achèvement de l'œuvre, tandis que l'artiste s'engage à participer aux actions de sensibilisation et initiation aux expressions artistiques (rencontres, ateliers, stages, masters classes...).

Toute Résidence d'artiste est cadrée et régie par une convention entre les partenaires précisant les modalités et objectifs de la collaboration.

### Une collaboration dont le premier bénéficiaire est l'usager.

La mairie d'Orsay soutient la résidence d'artiste dans le cadre des missions dédiées au service culturel. L'impact d'une résidence sur le territoire est notable, participant au rayonnement culturel mais également à la vocation de repérage de nouveaux publics, à la formation et à la pratique des amateurs.

Ainsi, en 2010, notre Ville a pu accueillir en résidence de diffusion *la Compagnie du Théâtre à Bretelles* à l'Espace Jacques Tati : rencontre sur place avec des écoliers du Centre et déjà un spectacle de fin d'année prévu en 2011 pour les scolaires. Cette année, en résidence de création à la Bou-

vêche et à la Crypte, deux artistes exceptionnelles, Lorenda Rancatore & Laure Montbellet qui feront partager à tous les publics leur création in situ, du 29 avril au 22 mai pour décryptages, les expos d'art contemporain à la Crypte. Ainsi qu'une résidence d'accompagnement musical du carterable à la scène en partenariat avec la MJC d'Orsay et le service jeunesse municipal, pour un stage d'initiation à la scène et un concert en final.

■ Article détaillé sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr) service culturel

«attituDDe»  
VOTRE RENDEZ-VOUS DÉVELOPPEMENT DURABLE

## 2011 : année mondiale de la forêt Agissez, exigez PEFC !

Crise oblige et compte tenu de l'augmentation des tarifs de l'électricité et du gaz, le bois, sous de multiples formes (bûches, granules...) est de plus en plus utilisé pour le chauffage. **Bon marché (2 à 6 centimes d'euros le Kwh contre 5,5 pour du gaz, 7 pour du fioul et 12 pour de l'électricité), il est utilisé par des appareils de chauffage de plus en plus performants et de moins en moins polluants.**

Outre l'intérêt économique et convivial, cette alternative revêt un caractère écologique. La France dispose de 15 millions d'hectares de forêt sous exploitées. Pourtant, l'exploitation forestière raisonnée permet de récolter une partie de cette masse végétale

(parfaitement renouvelable) et assure l'entretien et la bonne gestion des massifs boisés.

Un combustible bois c'est bien, mais écologique c'est mieux...

Il existe deux certifications reconnues en France : la certification PEFC garantit l'origine du bois et la certification NF Bois de Chauffage garantit la quantité, l'humidité et la longueur des bois livrés. Le Programme de Reconnaissance des Certifications Forestières ou PEFC est généralement présenté comme un écolabel et une marque de certification de gestion forestière visant à contribuer à la gestion durable des forêts. Apposé sur un produit en bois ou à base de bois, le logo garantit

que le produit est constitué d'au moins 70 % de bois issu de forêts répondant aux recommandations nationales et régionales PEFC.

Tous ceux qui se sentent concernés par l'avenir des forêts peuvent ainsi agir concrètement en faveur de la mise en valeur du patrimoine forestier à long terme.

■ CE SUJET VOUS INTÉRESSE, RETROUVEZ PLUS D'INFOS SUR LE SITE DE [www.itebe.org](http://www.itebe.org) (INSTITUT DES BIOÉNERGIES) ET [www.ademe.fr](http://www.ademe.fr) (AGENCE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA MAÎTRISE DE L'ÉNERGIE)

**L'invité du mois**

**Philippe Dessouliers**  
Auteur de la Dictée d'Orsay



Scientifique et belfortain, rien ne disposait Philippe Dessouliers à devenir l'auteur privilégié de la Dictée d'Orsay.

Et pourtant... Tout a débuté en 2001, lorsqu'il s'inscrit par hasard à une dictée organisée par l'association Pierre Larousse. Le néophyte attrape le virus. «Apprendre de nouveaux mots, redécouvrir la langue française et sa grammaire, j'ai tout de suite été conquis ! Comme au golf, on bataille d'abord contre soi-même pour éviter les fautes.»

Philippe Dessouliers s'entraîne et profite de ses déplacements pour participer à un maximum de dictées, dont celle d'Orsay. «Le nombre de règles de grammaire n'est pas infini, donc à force d'entraînement, on se fait de moins en moins piéger. Et pour le vocabulaire, il ne faut pas hésiter à feuilletter le dictionnaire dès que l'occasion se présente...». Résultat : Philippe a fait partie des meilleurs à la célèbre Dictée de Pivot.

Ambassadeur chevronné de la langue française, Philippe Dessouliers passera rapidement de l'autre côté : il écrit alors des dictées pour l'Est Républicain, des concours et publiera même un ouvrage\* en 2006. «Rédiger une dictée est un exercice de style spécifique. Il faut réussir à composer un texte qui ne soit pas trop

long et dont la difficulté soit progressive». Ancien candidat, il sait également l'importance qu'il faut accorder à la bonne compréhension du texte. «J'essaie d'écrire un texte humoristique en plaçant quelques jeux de mots».

Philippe Dessouliers est maintenant l'un des auteurs de dictées les plus prisés. Illustre candidat, il nous fait l'honneur d'être, pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, l'auteur de notre Dictée. À en croire ce dernier, elle serait moins difficile que celle de l'édition 2010. «Moins difficile et d'une forme différente, qui surprendra peut-être les candidats...»

Prêts à relever le défi de M. Dessouliers ? Rendez-vous le 5 février ...

\* «50 dictées commentées» Editions First (épuisé)

**pOints de vues**

**TÉMOIGNAGE SUR L'HISTOIRE D'ORSAY**

**Extrait d'un texte rédigé par Madame Elie, épouse de Jean Elie, ancien directeur de l'école de Mondétour**

**Mondétour ; rentrée de l'année scolaire 1956-1957**

Une nouvelle école a surgi de l'argile détrempée et des champs de choux. Un long bâtiment rectangulaire avec à chaque extrémité, un étage où se trouvent les logements de directeurs ; les appartements des adjoints étant situés dans un petit bâtiment perpendiculaire au principal. Madame Dedieu sera la Directrice des trois classes de filles (...); Monsieur Jean Elie dirigera l'école des garçons (...).

Et c'est ainsi qu'un jour de vacances pluvieuses précédant la rentrée, mon mari et moi venons voir où en sont les travaux hum... Il y a encore à faire. Le tout n'a pas mauvaise allure, mais je laisse une de mes chaussures – vite récupérée – au milieu du terrain. Quelques jours avant la rentrée, commence l'emménagement. Les revêtements des sols ne sont pas terminés, nous entassons les meubles dans une chambre, ils seront déplacés au fur et à mesure des travaux.

Mais dans les toilettes l'évacuation ne se fait pas par la chasse d'eau : les pipis seront évacués à grands coups de seaux d'eau... Mais le reste?... Pendant quelques matins, Monsieur Elie charge femme et enfants dans sa 2CV et se dirige vers les bois encore sauvages de la Folie Bessin ! (...)

Nous sommes maintenant en 2010

Des classes supplémentaires furent ajoutées, d'autres adjoints furent nommés : 4 classes de filles et autant de garçons. Le côté garçons put suivre, avec intérêt, de nouvelles constructions de logements de fonction et de classes : leçons de choses ces constructions, mais adieu les alouettes qui se promenaient les premières années sur le terrain.

Les Dedieu ont pris leur retraite dans leurs Pyrénées. Depuis ce temps-là, ayant habité l'école, et citoyens de Mondétour, M<sup>me</sup> Lucas, et M<sup>me</sup> B. y sont encore, ainsi que Michel Thouvenot, Pierre Elie, la fille de François Elie, mère de 2 petites filles qui vont à l'école maternelle de Mondétour et de nombreux parents d'élèves aussi sans doute... sont restés fidèles à Mondétour : Les Amis de Mondétour.

Et Madame Elie, (96 ans) qui signe ces lignes, finit ses jours en maison de retraite, où certains parents d'anciens élèves lui écrivent ou téléphonent, d'autres sont venus la voir.

**Erratum témoignage de Maurice Séries (Mag n°27)**

Quelques erreurs se sont malencontreusement glissées dans son témoignage du n°27, nous le prions de nous en excuser.



## CIRCULATIONS DOUCES

# Un pas de plus, ensemble

Le développement des circulations douces dans notre ville est une volonté affirmée de l'équipe municipale. La Communauté d'Agglomération du Plateau de Saclay (CAPS) a élaboré le projet d'un maillage piétonnier et cyclable de l'ensemble du territoire. Elle travaille désormais sur une programmation pluriannuelle des aménagements et souhaite travailler en concertation avec les villes concernées pour la réalisation de la part communale des parcours. Les objectifs de ce travail sont de développer le réseau des pistes existantes et mieux relier les tronçons, à l'échelle du territoire et au sein de notre ville.

### Les circulations douces intéressent les Orcéens !

Recevant un écho positif dans le conseil de quartier du Centre avec un travail mené par les habitants sur plusieurs pistes cyclables, le quartier du Guichet s'est également intéressé à ce dossier en créant une commission «circulations douces» au mois de mars dernier.

L'objectif de cette commission était de participer au recensement des différents sentiers du quartier. Plusieurs mois après, l'objectif est atteint, le recensement complet sur les trois quartiers a été réalisé grâce à la contribution des habitants et à la synthèse de divers documents (plan du cadastre, carte IGN ...).

Un double objectif anime la volonté de mettre en valeur les chemins de notre ville : proposer des promenades agréables dans les quartiers et développer des itinéraires qui permettent de rejoindre le centre-ville. Le tout classé en fonction de l'accessibilité des chemins (à pieds, à vélo, en poussette...)

### Retour sur la visite du 6 novembre dans le quartier du Guichet

C'est motivés sous un ciel pluvieux que se sont retrouvés une dizaine d'habitants, pour participer au recensement d'une partie des escaliers et sentiers du quartier. Pendant ces deux heures de marche durant lesquelles chacun a pu échanger sur les parcours connus, plusieurs chemins ont été repérés notamment pour accéder au Plateau de Saclay.

Une prochaine rencontre sera organisée au printemps dans les trois quartiers de la ville.

D'ici là, si vous souhaitez participer, donner votre avis sur la question, contactez-nous sur [conseilsdequartiers@mairie-orsay.fr](mailto:conseilsdequartiers@mairie-orsay.fr)



## nos rendez-vous

### CONSEILS DE QUARTIERS

- Mondétour : jeudi 3 février 2011, salle Piednoël : 20 h 30
- Centre : mardi 8 février 2011, hall Tati : 20 h 30

Retrouvez les compte-rendu des conseils de quartier sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr)

### CONSEIL DE QUARTIER NOUVELLE FORMULE CAFÉ-DÉBAT LE 8 FÉVRIER - 20H30

**nouveau!**

Plus de convivialité, plus d'échange et une formule favorisant la prise de parole : ce sont les objectifs du café-débat organisé pour le prochain conseil de quartier du centre. Café offert et tables rondes dans l'espace bar du Hall de la salle Jacques Tati.

Venez nombreux échanger sur une problématique qui nous concerne tous :

**L'assainissement et les réseaux d'eaux pluviales et usées.**

**Autres sujets qui seront abordés : la rue de Chartres et un retour sur les actions du conseil de quartier.**

- Ordre du jour détaillé sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr) / [conseilsdequartiers@mairie-orsay.fr](mailto:conseilsdequartiers@mairie-orsay.fr)

## Initiative jeunesse

### Ils montent leur association avec le soutien du service jeunesse

L'une des missions du service jeunesse municipal, outre l'animation et la prévention, est le soutien aux initiatives et aux projets des jeunes Orcéens. La preuve par l'exemple avec la future association de Foot en salle «Orsay en mouvement».

Jusqu'à présent, l'activité foot en salle était gérée et encadrée par les animateurs du service jeunesse. Au fil du temps les disponibilités des joueurs contraints par leurs charges d'étude ou de travail ne correspondaient plus aux créneaux et modalités proposées. Qu'à cela ne tienne, l'un d'entre eux, Christian Mangwama, a décidé, avec le soutien du Service Jeunesse, de s'investir sur ce projet collectif, et de reprendre l'activité sous la forme d'une association. Une initiative qui réjouit l'équipe encadrante, dont l'un des objectifs est d'accompagner l'autonomie et la responsabilisation des Jeunes.

**Un an de démarche et de mobilisation, pas toujours évidente pour un étudiant en BTS commercial... Témoignage :**

**(Orsay, notre ville) : Pourquoi cette volonté de monter cette association de foot en salle ?**

**(Christian) :** «Nous voulions avoir un peu plus d'indépendance et surtout trouver des créneaux supplémentaires car nous sommes tous férus de foot ! La motivation

principale était d'avoir accès au gymnase pendant les vacances scolaires. Finalement en poussant la réflexion avec les animateurs du service jeunesse, l'association nous permettra d'organiser des événements sportifs sur la ville et avec la mairie (fête du sport, animations dans les quartiers...)»

**(O.N.V.) : C'est une première pour vous. Qu'avez-vous appris ?**

**(Christian) :** «L'association est l'outil adéquat pour réaliser des projets et prendre des initiatives. Le plus difficile pour moi a été de m'y retrouver parmi les nombreuses formalités administratives. Et c'est là que le service jeunesse m'a énormément aidé, par leur expertise et en me rassurant à chaque moment de doute. Car monter une association c'est aussi avoir de sacrées responsabilités ! »

**(O.N.V.) : Quelles actions allez-vous développer à travers cette association ?**

**(Christian) :** «Jusqu'en juin, viendra qui



veut ce qui permettra de faire connaître l'activité au plus grand nombre. Un tournoi est d'ailleurs en projet pour le printemps. À partir de septembre, il faudra s'inscrire et payer une cotisation (vraiment minime) afin de participer aux frais d'équipements (maillots, ballons, etc.). Nous proposerons alors en plus de la partie loisir, des entraînements. L'objectif étant de participer dès l'année prochaine au championnat de France.»

■ «Orsay en mouvement».- christian\_mangwama@yahoo.fr  
N'hésitez pas à faire part de vos projets au service jeunesse : jeunesse@mairie-orsay.fr  
Ou contactez les élus du Conseil municipal des Jeunes ! cmjo@mairie-orsay.fr

## Les Diabétiques en action à Orsay

La ville d'Orsay et l'ASO accueillent avec le soutien de l'Office Municipal des sports, le projet DiabetAction de la Fédération Française EPMM Sports pour Tous.

La Fédération Française EPMM Sports pour Tous, dans sa mission d'intérêt public, se propose de soutenir les diabétiques et d'améliorer leur quotidien en mettant à disposition un éducateur sportif, formé au diabète de type 2 et à ses complications, lors d'un programme d'animations sportives adaptées :

- séances d'activités physiques ludiques en groupe une fois par semaine, et ce pendant 12 semaines

- évaluation de la condition physique lors de la première et dernière séance permettant d'analyser son amélioration.

Critères d'adhésion au programme :

- être diagnostiqué diabétique de type 2 ou à risque de développer la maladie,
- ne pas être actif de façon régulière.

DiabetAction permet à terme de pratiquer une activité régulière au sein d'un club sportif.

■ Informations et inscriptions aux ateliers, auprès de Dominique au 01 69 28 30 82. [www.diabetaction.fr](http://www.diabetaction.fr)

# NOUVEAU LIEU ACCUEIL ENFANTS PARENTS

## Pas toujours simple d'être parents... et si l'on en parlait ?!



Elisabeth Delamoye, sur le terrain, ici à la crèche La Farandole, avec une partie de l'équipe Petite-enfance.

“ Le LAEP (lieu d'accueil enfants-parents) est un dispositif qui correspond pleinement à la démarche que nous portons en matière de petite enfance.

Il est déterminant de mener une réflexion permanente pour assurer un accueil de qualité dans nos crèches (bien-être de l'enfant pour lui permettre de s'épanouir, bien-être des parents pour leur permettre de mieux vivre la relation avec l'enfant).

Nous avons dans cette logique d'accompagnement mis en place le Relais Assistantes Maternelles (RAM) qui s'est ouvert au mois d'août dernier et qui permet aux assistantes maternelles, aux enfants, aux parents de se rencontrer, d'échanger, de profiter des compétences des professionnelles de la Petite enfance.

Le LAEP vient ainsi compléter le dispositif et permettra à tous les parents orcéens (et grands-parents) entourant un jeune enfant de trouver un lieu d'écoute, de parole, de conseil, de mise en relation, accompagné par le regard de professionnels formés et ainsi de mettre en place la prévention des troubles de la relation parents-enfants. ”

**Elisabeth DELAMOYE,**

*Adjointe au maire chargée de la petite enfance, des affaires scolaires et périscolaires*



**Elisabeth Delamoye - Petite enfance - scolaire - périscolaire**

*Voire sollicitez au besoin*

**elisabeth.delamoye@mairie-orsay.fr - RDV : AU 01 60 92 80 63 - LE MERCREDI / 10H - 12H**

## Ouverture du Lieu d'Accueil Parents-Enfants (LAEP) Soutenir l'aide à la parentalité

Aide à la parentalité, pourquoi ? On pourrait s'étonner de ce que l'état de parentalité, éminemment privé et intime, nécessite une aide des pouvoirs publics. Pourtant, nombreux sont les parents, qui parfois, au cours de la relation avec leurs enfants, attendent un soutien, une écoute, un lien. Et en accueillant ces parents, en toute confidentialité et dans une optique de travail de partage et d'entraide, c'est la prévention des troubles de la relation parents/enfants que l'on dynamise. C'est se donner les moyens concrets de faire de la petite enfance une vraie priorité, au-delà des modes de garde ou des aides financières.



Le Chalet : un site mutualisé avec le Relais Assistante Maternelle, au cœur du parc East-Cambridgeshire.

C'était une attente des parents, recueillie régulièrement par les acteurs de la petite enfance dans notre ville. Un constat formalisé par les professionnels locaux de la petite enfance, un projet annoncé de l'équipe municipale et un travail d'optimisation entamé dès septembre 2009, qui a abouti en janvier 2011 par l'ouverture du LAEP au cœur du Parc East-Cambridge.

Les LAEP, soutenus par la CAF, répondent à leurs normes dans le cadre d'une convention et proposent une offre non thérapeutique. La vocation du lieu se rapproche des «maisons vertes» impulsées par Françoise Dolto. Il s'agit bien de favoriser l'échange et la rencontre entre parents par des intermédiaires professionnels, psychomotri-

cienne et psychologue et de garantir ainsi un lien familial renforcé. C'est bien là l'une des missions du service public de la Petite enfance.

Si Orsay peut être considérée comme une commune au quotidien globalement privilégié, il ne faut pourtant pas négliger les constats réguliers de détresse parentale, de maltraitance avérée, d'isolement. Ce sont des réalités.

Le LAEP est un outil de prévention de la relation parents-enfants. Il a été créé dans un souci d'aide sociale et de soutien familial, mais également dans un contexte budgétaire tendu. Ainsi, cette prestation se fera sans surcoût pour la ville :

- Site mutualisé avec le Relais Assistante Maternelle au chalet du Parc.

- Subvention de la C.A.F
- Personnel professionnel et spécialisé existant

Les prestations du LAEP sont anonymes et gratuites. Un lieu de «rassurance» qui aidera les familles à résoudre leurs difficultés parentales avant qu'elles ne deviennent des problèmes ; et favorisera la socialisation du jeune enfant par sa vocation de passerelle entre la maison et la crèche ou entre le foyer familial et l'école.

Cette nouvelle offre d'aide à la parentalité n'est pas une substitution aux parents, ni de l'assistantat zélé des pouvoirs publics, mais bien un accompagnement préventif professionnalisé, volontaire, anonyme et confidentiel, dans la démarche de priorisation et de qualité de la Petite-enfance, de l'éducation et de la solidarité.

### Repères

- Ouvert aux Orcéens, mères, pères, grands-parents ou toute autre personne accompagnée d'un enfant de la naissance à 4 ans inclus.
- Pas d'inscription préalable. Entrée libre le mardi et le jeudi de 8 h 45 à 11 h 45.
- Prestation anonyme, confidentielle et gratuite.

# ENFANTS PARENTS si l'on en parlait ?!

■ laep@mairie-orsay.fr  
01 64 46 48 35



## Les parents sont les premiers éducateurs de l'enfant

Ils ont un rôle essentiel dans la construction de l'enfant. Et si l'aventure de la parentalité est certainement l'une des plus belles à vivre, elle n'en reste pas moins complexe : papas, mamans, beaux-parents, tuteurs... peuvent traverser des moments de doute, de solitude. Un « lâcher-prise » accru par les tensions, les responsabilités parentales, le contexte privé et/ou professionnel... Et c'est souvent dans l'échange avec d'autres parents vivant les mêmes choses, favorisé par des professionnels à l'écoute et intermédiaires, que l'on peut trouver le lien qui apporte la réponse.

Blandine Peyre, psychomotricienne et Mélinda Camon, psychologue, travaillent à la crèche de La Farandole. En expertes avisées de la petite enfance, elles constatent régulièrement à Orsay des situations ou des demandes de parents qui relèvent de la prestation du LAEP. Elles accueilleront ainsi les parents et les enfants au « Chalet », le site mutualisé avec le Relais Assistante Maternelle, au parc East-Cambridgeshire.

■ Quelques liens utiles :  
Centre de Protection Maternelle Infantile (PMI) - 69 rue de Paris Orsay - 01 69 28 49 42

Liste des associations  
essonniennes de soutien  
à la fonction parentale  
(référencement CAF)

Sur [http:  
//ile-de-france.sante.gouv.fr/  
ddass-91/soutien-a-la-fonction-  
parentale](http://ile-de-france.sante.gouv.fr/ddass-91/soutien-a-la-fonction-parentale)

Mélinda (à gauche) et Blandine : l'expertise de terrain. «Le projet répond à une demande régulièrement constatée au sein des structures de petite enfance».



**Quand le lien social s'effrite, on se retrouve quelquefois seul(e) avec ses questionnements et ses doutes concernant l'éducation de son enfant. L'écoute de professionnels peut alors être d'un grand secours et aider à prévenir des troubles de la relation parents/enfants.**

*Blandine Peyre, psychomotricienne et  
Mélinda Caumon, psychologue*

### LAEP et PMI Collaboration complémentaire !

Le Centre de Protection Maternelle et Infantile (P.M.I) est - entre autres missions ! -, chargé d'assurer la protection sanitaire de la famille et de l'enfant. Dirigée par un médecin et gérée par des personnels médical, paramédical, social et psychologique qualifiés, la P.M.I. a la particularité de pouvoir aborder l'aide à la parentalité de façon thérapeutique : un suivi médical est possible.

Le LAEP ne se supplante pas à cette démarche médicalisée, et n'en a pas la vocation, mais vient au contraire la renforcer par la mise à disposition d'un site dédié à la prévention de la relation enfants / parents.

Les deux structures travailleront ensemble pour une action complémentaire et de qualité dans notre Ville.

## FINALE FRANÇAISE DE LA FIRST LEGO LEAGUE, CHALLENGE ROBOTIQUE • 15 JANVIER À DRANCY



De gauche à droite Romaric, Frédéric (animateur), Audran, Paul, Etienne, Jason et Victor.

Les jeunes du "Orsay Robotique Club" ont participé avec 36 équipes aux différentes thématiques de la compétition : match, conception du robot, projet de recherche et esprit d'équipe. **Les Orcéens ont été classés 7<sup>e</sup> et ont obtenu le 1<sup>er</sup> prix du jury pour la conception du robot. Félicitations !**

*Et remerciements aux parents de Romaric pour l'accompagnement du groupe et leurs encouragements tout au long de la journée ainsi qu'à Frédéric, animateur à l'espace public numérique du service jeunesse.*

## JEU DE GO À LA R.P.A. ST-LAURENT

• MERCREDI 29 DÉCEMBRE



Maître Yasuda Yasutoshi, joueur professionnel de go japonais est venu partager sa passion avec les résidents de la RPA St-Laurent, et initier les participants aux vertus solidaires de ce jeu, vecteur de lien social. Grand succès !

## VOTE DES LYCÉENS POUR LE CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES (CMJO)

• 18 JANVIER



Lycée Blaise Pascal : 271 votants sur 1000 lycéens se sont déplacés pour élire leurs représentants. Journée d'intégration

des nouveaux élus le 6 février et présentation dans votre prochain magazine !

## CÉRÉMONIE DES VŒUX AUX ORCÉENS

• VENDREDI 7 JANVIER

*«Une ville en mouvement qui respecte son passé et se projette vers l'avenir»*

> Retrouvez l'intégralité du discours des vœux sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr)



David Ros a remis la médaille de la Ville à 4 Orcéens (voir page ci-contre), honorant leur implication à Orsay, solidaire, associative, commerciale, sportive ou culturelle...



Dans le cadre de la parution du nouveau livre d'Orsay, une exposition inédite et exceptionnelle d'archives municipales était proposée : 1<sup>er</sup> registre d'état civil datant de 1548, 1<sup>er</sup> registre des délibérations datant de 1790 (il est rare que les villes en possèdent d'aussi anciens),



les 1<sup>ers</sup> arrêtés municipaux, le cadastre napoléonien de 1809, le recensement de 1817 (990 habitants !), la pose de la première pierre de la mairie en 1874, l'intégralité des divers magazines municipaux depuis 1962, ou encore l'original du Legs Archangé...



## LES MÉDAILLÉS DE LA VILLE 2010 • 7 JANVIER



**Guy MAGEN,**  
Né en Guadeloupe, Guy Magen arrive à Orsay vers 1981 en qualité de directeur de la MJC, qu'il développera considérablement. Les spectateurs sont conquis par ses choix de films résolument

arts et essais, et par les débats qu'il mène deux soirs par semaine. Fidèle à la «lecture filmique», il initie le grand public et les scolaires, au décodage de l'œuvre et à la façon d'utiliser les signes cinématographiques pour construire un récit. Guy lancera des festivals thématiques et des nuits du cinéma et participera à la création de Cinessonne.

Guy Magen agit également au théâtre et monte de nombreuses pièces.

En résumé, philosophe, cultivé, débordant d'énergie, adorant les jeux de mots, passionné, inventif, capable de distinguer les talents et de les mettre en relations, excellent animateur, Guy Magen a laissé à tous ceux qui l'ont côtoyé et en particulier aux administrateurs de la MJC des souvenirs impérissables.



**Paul TREMSAL**  
Né à Tunis (10<sup>e</sup> enfant d'une famille de 11 !) Paul Tremsal a hérité du goût de «servir», de son père, (dernier maire français de Tunis et personnalité très impliquée au niveau associatif). Il arrive à Orsay en 1973 pour

achever ses études en sciences économiques. En 1991, Paul Tremsal crée une société de services externalisés aux entreprises, dont la direction générale est aujourd'hui implantée au City Parc. Conseiller municipal sous les mandats de Michel Lochot puis sous celui de Marie-Hélène Aubry, il est également président du conseil d'administration du Cours Secondaire d'Orsay.

Depuis 1999, Paul Tremsal est président du Club de Rugby d'Orsay : actuellement 5<sup>e</sup> de la Poule 1 du Championnat de 2<sup>e</sup> division nationale ! Reconnu club phare de la CAPS pour le Rugby, Orsay ambitionne de poursuivre sa politique de club formateur et performant en maintenant durablement l'équipe fanion à son niveau actuel, en s'autorisant de plus hautes ambitions, sans jamais renoncer à ses Valeurs !



**Jean-Louis BOY-MARCOTTE**  
Jean-Louis Boy-Marcotte est ici honoré pour son travail au sein de l'association Échange avec Dogondoutchi - Niger, créée en 1993 par Daniel Labourdette et Marie-

Claude Ponssard. Il s'y investit dès le départ et fait son 1<sup>er</sup> voyage de découverte en 1997. En 2009 est signée la convention de jumelage entre Dogondoutchi et Orsay. Cette coopération décentralisée entre les deux villes se traduit par des actions visant à soutenir le développement à Dogondoutchi : répondre aux besoins des populations sur place, permettre un développement pérenne et donc une autonomie à long terme, diffuser les nouvelles techniques à d'autres villes. C'est la récompense d'un investissement social et solidaire dans notre ville.



**Micheline CORNILLE**  
Commerçante depuis 1974 à Orsay, Micheline Cornille a tenu des années «La Bouvèche décoration» rue Archangé. Férue de tapisserie, elle proposera en parallèle des formations d'apprentissage

destinées aux élèves de 3<sup>e</sup>. Dès 1990, Micheline s'investit dans le monde associatif et devient présidente de l'UACO (union des artisans et commerçants d'Orsay) durant plusieurs années. Membre de la chambre de commerce et d'industrie de l'Essonne, elle a pu faire profiter l'association de son expertise : participation à l'aménagement de la rue de Paris en semi-piétonnier, au projet de l'îlot des cours ainsi qu'à la reconstruction du marché du Centre.

Retraîtée depuis 2005, elle n'a pas pour autant mis fin à son implication orcéenne : Micheline a repris l'association Heberjeunes qu'il était nécessaire de revitaliser et de réorganiser. Aujourd'hui plus de 1 000 étudiants sont logés chez l'habitant grâce à cette association, qui offre un panel de 1 500 logements rigoureusement contrôlés. Un soutien qui va au-delà des frontières puisqu'il s'adresse aussi bien à des étudiants français qu'à des étrangers, nombreux sur le campus.



## ÉQUIPE DE LA MAJORITÉ MUNICIPALE

## Une étape franchie pour les voiries : plus d'efficacité, plus de moyens.

**41% : c'est le pourcentage de voiries qui avaient été transférées à la Communauté d'Agglomération du Plateau de Saclay (CAPS) en janvier 2006 avant l'arrivée de notre équipe à la mairie.**

En bref, cela signifie que les services de la CAPS s'occupaient de presque une route sur deux, et les services de la mairie des autres... situation ô combien complexe en matière de gestion au quotidien...

Face à ce constat, 7 des 10 villes de la Communauté d'Agglomération ont souhaité réaliser le transfert de l'ensemble de leur voirie au premier janvier 2011. L'objectif est clair : gagner progressivement en efficacité et en coût par une mutualisation progressive des moyens. Le personnel de la voirie sera mis à disposition et restera donc sous la direction du maire de la commune. Orsay fut d'ailleurs la première ville à consulter les acteurs concernés du secteur.

Bonus : la CAPS perçoit des financements de l'Etat qui sont plus importants si des transferts de ce type ont lieu ; ce sera en ricochet un financement supplémentaire pour la commune.

Bien entendu, tout cela a été clarifié, concerté, expliqué au personnel municipal et rien ne se fera du jour en lendemain... mais il fallait impulser ce changement.

Le maire reste maître des choix sur sa commune et une charte, inspirée de ce qui a été fait par d'autres intercommunalités, définit clairement les processus de gestion au quotidien.

Il n'est pas question de se défaire de nos responsabilités que nous assumons en toute transparence mais bien de mutualiser et d'optimiser la gestion quotidienne de notre commune et surtout de lui donner les moyens d'être toujours plus efficace.

**Alors que l'État se décharge de ses responsabilités sur les collectivités sans leur en donner les moyens financiers correspondants, gel pendant 3 ans de la dotation aux communes, diminution des effectifs des enseignants, diminution des moyens affectés à la Santé... nous assumons nos engagements pour l'avenir de notre commune.**

## ÉQUIPE DE LA MINORITÉ MUNICIPALE

## La grande braderie

C'est fait ! Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Maire a transféré, sans concertation ni publicité, toutes les rues de la ville d'Orsay à la Communauté d'Agglomération du Plateau de Saclay présidée par son ami, Monsieur Lamy, Député-Maire PS de Palaiseau et à qui il obéit toujours aveuglément.

Après avoir délégué la politique culturelle à la MJC et au département, la politique foncière à la région et son Etablissement public, la grande braderie continue à Orsay !

Conséquence pour nous, Orcéens : le traitement des espaces verts, l'entretien de la voirie, l'éclairage public (et le déneigement) sont maintenant gérés par d'autres, loin de toute proximité. Vous avez un problème : appelez la CAPS, c'est-à-dire personne !

D'autres villes voisines font la démarche inverse, en reprenant la gestion de toutes leurs rues. C'est une réponse de bon sens devant l'inertie toujours croissante de la communauté d'agglomération et les investissements réduits à zéro en 2008 et 2009.

Après avoir fait voter précipitamment un périmètre d'étude sur l'îlot centre ville – Poste pour l'acquisition de la maison du vétérinaire (dont aujourd'hui, la Ville ne sait d'ailleurs plus que faire), le Maire et son équipe récidivent au Guichet, de la rue Louise Weiss à la rue Charles de Gaulle, afin de permettre à ses amis promoteurs de commencer le bétonnage prescrit dans le nouveau PLU. Le Maire, toujours dans un faux semblant d'anticipation, nous prépare ainsi un bien triste avenir.

Orsay et ses habitants méritent mieux.

**Marie-Hélène Aubry, Benjamin Lucas-Leclin, Béatrice Donger-Desvaux, Simone Parvez, Dominique Denis, Jérôme Vitry**

Le 15 janvier

[www.pourorsay.fr](http://www.pourorsay.fr)

## Non au Tout Immeuble et HLM !

Le Guichet est frappé par un périmètre d'étude  **voté par la majorité. L'aliénation des droits de cession** qui en découle implique que **seule la commune** peut acquérir un bien dans ce périmètre. Le Conservatoire Régional doit être transféré. Nous voulons qu'il soit implanté au Guichet ce qui offrirait : Plus de sécurité pour les enfants dans une rue commerçante, Un lieu d'animation au cœur du quartier, La proximité du RER, Une bonne raison de ne pas densifier avec des immeubles dont 50% d'HLM ! La vente du site actuel apportant de quoi acquérir le terrain inclus dans le périmètre.

**Guy AUMETTRE, Hervé CHARLIN**  
ensemblepourorsay@gmail.com



# carnet

DU 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE 2010 AU 11 JANVIER 2011



Cyril Messenger et Aurélie Ghetas le 21 décembre 2010.



Maelyne Forges Riqueur née le 4 janvier.

## Bienvenue à nos nouveaux Orcéens

### DÉCEMBRE :

Timothé Carbonnier le 11 décembre 2010 / Bernard-Marie Penot le 11 décembre 2010 / Martin Séara le 15 décembre 2010 / Moustapha Sow le 22 décembre 2010 / Liya Milet Coutty le 23 décembre 2010 / Manon Dessus le 26 décembre 2010 /

### JANVIER :

Aby Rakoto le 1<sup>er</sup> janvier 2011 / Victoria Coeugnet le 3 janvier 2011 / Maélyne Forges Riqueur le 4 janvier 2011

## Félicitations aux jeunes mariés

### DÉCEMBRE :

Abel Metildes Lima et Brigitte Pizzaro-Chambo le 18 décembre 2010 / Cyril Messenger et Aurélie Ghetas le 21 décembre 2010 / Laurent Tardif et Brigitte Bève le 21 décembre 2010

## Toutes nos condoléances aux familles éprouvées

### DÉCEMBRE :

Bruno Paroche le 1<sup>er</sup> décembre 2010 / Masako Delalieu le 8 décembre 2010 / Yves Rigaud le 9 décembre 2010 / Claude Matringe le 10 décembre 2010 / Lucienne De Martin le 24 décembre 2010 / Mohammad Ramcharan le 24 décembre 2010

### JANVIER :

Guy Jamain le 8 janvier 2011 / Bernard Chol le 11 janvier 2011

## ABONNEZ-VOUS À LA NEWSLETTER DE VOTRE VILLE !

Une fois par mois, recevez automatiquement sur votre messagerie l'agenda de la ville et toutes les actualités et informations de dernière minute ! Inscription sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr)

TOUS LES COMPTES RENDUS SUCCINCTS ET PROCÈS VERBAUX COMPLETS DES CONSEILS MUNICIPAUX SUR [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr) [sgconseil@mairie-orsay.fr](mailto:sgconseil@mairie-orsay.fr) - 01 60 92 80 80

### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

SALLE DU CONSEIL - HÔTEL DE VILLE

• Mercredi 9 février 2011 à 20 h 30

## Menus restauration scolaire de février 2011

**Mardi 1<sup>er</sup>** - Bouillon vermicelle, Rôti de veau au jus et haricots verts, Morbier et fruit / Pain nutella

**Mercredi 2 "Chandeleur"** - Salade de tomates, Galette complète (jambon, œuf, gruyère) et laitue, Crêpe au chocolat / Cake, jus de fruit

**Jeudi 3** - Nems poulet, salade, menthe, Sauté de canard sauce aigre-douce et riz Mékong, Fromage blanc et fruits exotiques / Madeleines, fruit

**Vendredi 4** - Céleri rémoulade, Cassolette de merlu et pommes de terre vapeur, Babybel et compote de pommes / Pain confiture

**Lundi 7** - Carottes râpées, Paupiette de lapin chasseur et chou-fleur gratiné, Cantal et cocktail de fruits / Viennoiserie, lait

**Mardi 8** - Salade de betteraves, Paella, Yaourt aromatisé et fruit / Pain fromage

**Mercredi 9** - Salade de pâtes, Escalope de veau poêlée et jardinière de légumes, Fruit / Gâteau, jus de fruit

**Jeudi 10** - Concombre Bulgare, Pavé d'hoki Sce Nantua et pommes vapeur, Samos et fruit / Yaourt, biscuits

**Vendredi 11** - Velouté à la tomate, Jambon braisé et beignets de salsifis, Carré de l'E et semoule au lait / Pain beurre, fruit

**Lundi 14** - Pamplemousse au sucre, Couscous agneau, merguez et semoule et légumes, Port Salut et compote de pomme / Yaourt, biscuits

**Mardi 15** - Velouté champignons, Rosbif et frites, Yaourt aromatisé et fruit / Pain saucisson

**Mercredi 16** - Salade de lentilles, Jambon braisé et purée de courgettes, Entremets chocolat, Gâteau / jus de fruit

**Jeudi 17** - Avocat, tomate, concombre, Pintade au chou et pommes de terre vapeur, Camembert et far aux pruneaux / Compote, biscuits

**Vendredi 18** - Haricots verts vinaigrette, Dos de cabillaud beurre citronné et riz, Petits Suisses et fruit / Viennoiserie, lait

**Lundi 21** - Radis beurre, Omelette aux pommes de Terre, Gruyère et fruit / Pain confiture

**Mardi 22** - Potage poireaux p.de terre, Rôti de porc au thym et tian de tomates, courgette et riz, Yaourt nature et fruit / Viennoiserie, lait

**Mercredi 23** - Carottes râpées et fromage, Pavé de saumon et purée de brocolis, Gâteau au yaourt / Cake et jus de fruit

**Jeudi 24** - Salade verte, Lasagnes Maison, Fromage blanc et compote poire / Pain beurre, fruit

**Vendredi 25** - Riz Niçois, Bœuf Mode et carottes, Kiri et fruit / Yaourt, biscuits

**Lundi 28** - Betteraves vinaigrette, Rôti de porc et frites, Carré de l'Est et fruit / Pain, nutella

**• FERMETURE EXCEPTIONNELLE**

de la piscine municipale le mercredi 2 février de 15 h à 17 h 30 en raison d'une compétition UNSS.



## Consultations gratuites à L'HÔTEL DE VILLE

**• PERMANENCE AVOCATS**  
01 60 92 80 00

**AVOCAT AU BARREAU DE L'ESSONNE**  
Mercredi 9 février de 17 h à 19 h  
Tous les samedis de 10 h à 12 h  
Uniquement sur rendez-vous 48 h avant

**• PERMANENCE DE M. EVRARD CONCILIATEUR DE JUSTICE POUR LE CANTON D'ORSAY-BURES**

Permanence de M. Evrard conciliateur de justice pour le canton d'Orsay-Bures  
Mercredi 9 février à la mairie d'Orsay : 9 h - 12 h  
Renseignements en mairie : 01 60 92 80 00

**• PERMANENCE DE PIERRE LASBORDES DÉPUTÉ DE L'ESSONNE**

Vendredi 18 février : 17 h - 18 h 30  
Uniquement sur rendez-vous au 01 69 28 00 00

**• PERMANENCE DE DAVID ROS CONSEILLER GÉNÉRAL**

vice-président du Conseil général.  
Les 1<sup>ers</sup> samedis du mois 10 h - 12 h  
sur rendez-vous au 01 60 91 77 63

**• CHAMBRE DES NOTAIRES DE L'ESSONNE**

Évry - 14 rue des douze Apôtres  
Mardis 8 février / sur RDV 9 h - 12 h  
Renseignements : 01 60 78 01 27

**• CENTRE D'INFORMATION DES HUISSIERS DE JUSTICE DE L'ESSONNE**

Permanence gratuite sur RDV  
Jeudis 10 février : 9 h 30 - 11 h 30  
Évry - Rue Renée Cassin : 01 69 36 36 37

### COLLECTE DES ENCOMBRANTS

• Mardi 8 : secteur 1 / mercredi 9 : secteur 2 / jeudi 10 : secteur 3  
(détails des secteurs sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr))

**Merci de respecter ces dates pour déposer vos encombrants sur les trottoirs.**

### COLLECTE DÉCHETS VÉGÉTAUX

• Lundi 14 : secteur 1  
• Mardis 1 et 15 : secteur 2  
(détail des secteurs sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr))

### PHARMACIES DE GARDE (dimanche & jours fériés)

Dimanche 6 février, Les Ulis, Ccial des Amonts  
Dimanche 13 février, Les Ulis, 1 bis rue des Causses  
Dimanche 20 février, Gif-sur-Yvette, 1 place du Marché Neuf – Chevry II  
Dimanche 27 février, Bures-sur-Yvette, 27 bis avenue du Maréchal Foch  
*La nuit (de 20 h à 9 h le lendemain), appeler la gendarmerie au 17 ou le commissariat des Ulis au 01 64 86 17 17*

### MAISON MÉDICALE DE GARDE (urgence week-end & jours fériés)

35 boulevard Dubreuil. Urgence week-end et jours fériés  
Sur rendez-vous au 01 64 46 91 91 ou le 15

## RÉHABILITATION

### • Réhabilitation du bassin de retenue des eaux pluviales – Corbeville. Essouchage : un reboisement prévu.

Suite au courrier de David Ros à l'U.E.R d'Orsay demandant des précisions quand aux conditions de déboisement des travaux au Bassin, la rédaction est allée à la rencontre des techniciens de la DIRIF (Direction des routes d'Ile-de-France) en charge de chantier : un état des lieux a été effectué dénombant entre autre acacias et robiniers mais pas de conifères. Les végétaux se sont implantés et reproduits naturellement sur cette parcelle large d'à peine 30 m. «*Nous nous efforcerons de conserver les essences autant que possible*», nous indique M. Thiaudière de la D.I.R.I.F., «*il nous faudra cependant procéder à l'essouchage de plusieurs arbres afin de réaliser 3 bassins en cascade et 2 digues. Certaines souches seront conservées puis replantées à l'issue du chantier, cependant, nous devons veiller lors du reboisement à ce que les végétaux ne débordent pas sur la chaussée de la N118 ce qui est le cas présentement. Des haies d'arbuste telles que les lauriers palme ou charmes seront installées à l'issue du chantier*». Le reboisement devrait se concrétiser dès l'automne 2011.



## vite dit bien dit

### ■ Salage hivernal : rebouchage actif des nids-de-poules

Le gel, le dégel et surtout le salage des voies sont des facteurs aggravants notoires pour la voirie : le sel entre autres favorise la réapparition de nids-de-poules sur les chaussées.

Afin de garantir les conditions de circulation, les services techniques municipaux ont d'ores et déjà entamé le travail de rebouchage des trous en formation dans de nombreuses rues de la commune.



Esquisse-projet du constructeur.

### ■ 8 place de la République Construction privée : Début des travaux de la «Villa Charlotte»

Projet de construction privée d'un ensemble immobilier : 30 logements, parkings et commerces à la place de l'ancien garage Citroën. 3 places de stationnement ont dû être neutralisées afin d'installer une cabane de chantier.

> Durée prévisible des travaux : 18 mois. Les travaux ne devraient pas entraîner de difficulté de circulation.

## NE SONT PAS DES ENCOMBRANTS



**PAS SUR LE TROTTOIR**



- **Déchèterie  
de villejust**  
Avenue des deux lacs



- **1 pour 1**  
"J'achète du neuf,  
on me reprend le  
vieux"